

KURS JĘZYKA NIEMIECKIEGO PRAWNICZEGO DLA RADCÓW PRAWNYCH I APLIKANTÓW RADCOWSKICH

Kurs adresowany jest do radców prawnych i aplikantów radcowskich, którzy chcą rozwijać specjalistyczne umiejętności językowe, potrzebne w pracy w międzynarodowym środowisku, a także chcą zwiększyć swoją przewagę konkurencyjną na rynku usług prawnych. Kurs przygotowuje do pracy z klientami, sądami i pełnomocnikami z krajów niemieckojęzycznych i kładzie nacisk na porozumiewanie się w praktycznych sytuacjach zawodowych, m.in. **na kontakt z klientem, profesjonalne przygotowywanie pism prawniczych i umów oraz codzienną komunikację w obcojęzycznym środowisku.**

W ramach kursu przybliżone zostaną praktyczne sytuacje i problemy z praktyki prawniczej oraz tłumaczeniowej, a także słownictwo zaczerpnięte z języka używanego na co dzień w niemieckich kancelariach prawnych oraz autentycznych dokumentach, co pozwoli poznać język stosowany w praktyce. Kurs jest także skierowany na wszechstronny rozwój kompetencji językowych w czterech zakresach - pisanie, mówienie, czytanie, słuchanie.

Radcy prawni otrzymają za udział w kursie 16 punktów szkoleniowych: 1 punkt za każde zajęcie.

Kurs trwa **dwa semestry**. Na semestr składa się **16 zajęć po 75 minut**. **Cena za jeden semestr wynosi dla radcy prawnego 860 zł, a dla aplikanta 760 zł**, w tym: materiały dydaktyczne, korekta napisanych tekstów, zadań domowych, test językowy, indywidualne wsparcie podczas kursu - pytania, problemy tłumaczeniowe w codziennej pracy.

Program kursu został skonstruowany tak, aby ułatwić uczestnikom **samodzielne formułowanie w j. niemieckim pism prawniczych, korespondencji i wypowiedzi**. Stanowi solidne przygotowanie do posługiwania się j. niemieckim prawniczym w mowie i piśmie, a także zawiera treści nadające się do zastosowania m.in. w przekładzie tekstów prawniczych.

➤ **Program kursu i zapisy**

W programie kursu znalazły się istotne zagadnienia z punktu widzenia praktyki prawniczej, takie jak:

podstawowe wyrażenia i terminy prawne, różnice i podobieństwa w polskich i niemieckich instytucjach prawnych, tłumaczenie umów, pism procesowych i innych tekstów prawniczych, komunikacja i sposób wystawiania się, zasady formalnej korespondencji, struktura pisma, poprawność językowa i stylistyczna, gramatyka i prawo – charakterystyczne formy gramatyczne w j. niemieckim prawniczym, pułapki przekładu prawniczego, narzędzia tłumaczeniowe, nowe technologie w tłumaczeniach.

Powyższe zagadnienia zostaną zrealizowane w oparciu o następujące dziedziny prawa (zakres w zależności od potrzeb uczestników):

I semestr: prawo cywilne (w tym część ogólna prawo zobowiązań, rzeczowe, rodzinne, spadkowe), postępowanie cywilne, prawo handlowe (prawo spółek, prawo upadłościowe, umowy gospodarcze), prawo pracy, prawo własności intelektualnej, ochrona danych osobowych,

II semestr: moduł: profesjonalna komunikacja i korespondencja z klientem oraz przygotowywanie dokumentów prawniczych w j. niemieckim (umowy, opinie prawne, uchwały korporacyjne), a ponadto: prawo własności intelektualnej, ochrona danych osobowych, prawo administracyjne, podstawowe pojęcia prawa podatkowego.

Termin zajęć: środy, godz. 18:00-19:15

Rozpoczęcie zajęć: 2 września 2020 r.

Wymagana znajomość j. niemieckiego na poziomie co najmniej B1/B2.

Przyjmowanie zgłoszeń: do 28 sierpnia 2020 r. na adres mailowy: fachsprache.jura@gmail.com

Opłatę za kurs należy zapłacić przelewem na wskazane w zwrotnej wiadomości e-mail konto bankowe przed rozpoczęciem kursu, do dnia 30 sierpnia 2020 r.

➤ Forma kursu

Kurs prowadzony jest w formie online na platformie **Microsoft Teams** - prostego w obsłudze narzędzia używanego powszechnie w biznesie, a także kancelariach prawnych do prowadzenia spotkań, szkoleń i pracy zdalnej. Korzystanie z platformy jest bezpłatne.

Platforma umożliwia **komunikację z prowadzącymi oraz pomiędzy uczestnikami zajęć, wyświetlanie treści zadań, prezentacji, przesyłanie plików, wspólne rozwiązywanie zadań, współdzielenie notatek z każdych zajęć, stworzenie stałego kanału komunikacji dla grupy poza zajęciami**. Dzięki tej formule kurs pozwala ćwiczyć kompetencje językowe **co najmniej na takim samym poziomie, jak podczas zajęć stacjonarnych**.

Z opinii naszych kursantów wynika, że **kurs w formie online umożliwiał bez przeszkód ćwiczenie kompetencji w zakresie języka niemieckiego prawniczego lub forma online jest nawet lepsza od zajęć w formie stacjonarnej**.

Dla uczestników kursu przygotowujemy prostą instrukcję rejestracji i korzystania z platformy.

➤ Prowadzące

Katarzyna Dec, LL.M., radca prawny, absolwentka Wydziału Prawa i Administracji na Uniwersytecie Wrocławskim, ukończyła podyplomowe studia prawa niemieckiego na Ludwig-Maximilians-Universität w Monachium, a także podyplomowe studia kształcenia tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w zakresie języka niemieckiego na Wyższej Szkole Bankowej we Wrocławiu. Współpracuje z międzynarodową kancelarią prawną, doradza polskim i zagranicznym klientom w zakresie prawa gospodarczego, w tym prawa spółek i prawa upadłościowego, a także prawa cywilnego w j. polskim i niemieckim. Doświadczenie zawodowe zdobywała także w ramach staży zagranicznych w niemieckich kancelariach.

Agnieszka Poteralska, LL.M., aplikantka radcowska III roku, absolwentka prawa polskiego i niemieckiego na Uniwersytecie Europejskim Viadrina we Frankfurcie nad Odrą oraz Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu. Zajmuje się prawem niemieckim, komparatystyką prawa i przekładem prawniczym od ponad 9 lat, ma 4-letnie doświadczenie w doradztwie na rzecz niemieckojęzycznych klientów w ramach German Desk w polskich kancelariach prawnych. Doświadczenie zdobywała także w niemieckich kancelariach prawnych. Absolwentka specjalistycznych polsko-niemieckich kursów tłumaczeniowych. Autorka prawnoporównawczej monografii prawniczej, obecnie przygotowuje prawnoporównawczą pracę doktorską (polskie i niemieckie prawo spółek).

➤ Opinie radców prawnych i aplikantów o kursie:

"Kurs jest prowadzony na najwyższym poziomie, a tematyka poruszana na zajęciach, ćwiczenia, tłumaczenia, rozmowy, etc. przydają mi się w obecnej pracy. W pracy korzystam też z materiałów udostępnionych przez Was, jak również pomagają mi bardzo wskazówki do rozwiązanych zadań domowych."

"Nauczyłem się nowego słownictwa właściwego dla prawa niemieckiego oraz kontaktu z klientem niemieckojęzycznym, a ponadto dowiedziałem się, gdzie szukać narzędzi odpowiednich do tłumaczeń aktów prawnych."

"Nie mam żadnych zastrzeżeń, poziom prowadzonych zajęć jest bardzo wysoki, a kurs oceniam na celujący :)"

"Kurs jest mega. Pełen profesjonalizm, mnóstwo materiałów, ale o to właśnie chodzi! Zdecydowanie polecam"

"Bardzo doceniam zaangażowanie i przygotowanie Prowadzących :)"